



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

中俄合作委员会教育合作分委员会项目 新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材

总主编：吴克礼

俄语综合教程 1

Русский язык

学生用书

综合教程主编：李勤

本册主编：崔卫

审订：В.И.Ляшенко

W 上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

www.sflep.com

本书附MP3光盘



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

中俄合作委员会教育合作分委员会项目 新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材

总主编：吴克礼

俄语综合教程

1

Русский язык

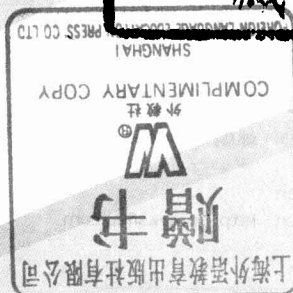
学生用书

综合教程主编：李勤

本册主编：崔卫

编者：徐艳宏 宋洪英 李玉萍

В. И. Ляшенко
江苏工业学院图书馆
藏书章



图书在版编目(CIP)数据

俄语综合教程. 1/崔卫主编;徐艳宏,宋洪英,李玉萍编. —上海:上海外语教育出版社,2009
(新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材)
ISBN 978-7-5446-1249-4

I. 俄… II. ①崔…②徐…③宋…④李… III. 俄语-高等学校-教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 025348 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 龙歆韵

印 刷: 上海景条印刷有限公司

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 25.5 字数 550 千字

版 次: 2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 3 500 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1249-4 / H · 0512

定 价: 48.00 元(附MP3光盘)

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材编委会

总主编： 吴克礼

编 委： （以姓氏笔画为序）

王仰正	浙江大学
王铭玉	黑龙江大学
史铁强	北京外国语大学
丛亚平	山东大学
朱达秋	四川外语学院
任光宣	北京大学
刘利民	首都师范大学
孙玉华	大连外国语学院
李英男	北京外国语大学
李 勤	上海外国语大学
杨 杰	厦门大学
吴克礼	上海外国语大学
吴国华	解放军外国语学院
余一中	南京大学
张建华	北京外国语大学
张家骅	黑龙江大学
林全胜	吉林大学
郑体武	上海外国语大学
赵爱国	苏州大学
郝 斌	黑龙江大学
施国安	华东师范大学
章自力	上海外国语大学
詹德华	广东外语外贸大学



总序

岁月匆匆,弹指间,时代进入了 21 世纪。21 世纪之初不仅揭开了这个世纪的序幕,而且揭开了这个千年的序幕。因此它具有一般世纪所没有的双重新意。

值此良机,上海外语教育出版社罗致我国外语界的精英编写“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”,以推动我国外语教育事业进一步向前发展。这是上海外语教育出版社的高瞻远瞩之举,也是外语界的一件盛事。“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”包括我国高校开设的许多语种,毫无疑问,俄语也在其列。

系列外语教材的编写要劳师动众,但又不可能一劳永逸。教材的寿命主要取决于质量。质量不佳者,问世不久便夭折,从此在课堂上销声匿迹;质量良好者,可能会寿终正寝;质量即使属于上乘者,也不可能长命百岁。教材经过一段时期的使用,须小修一次,时间长了,须大修一次。因为外语教材的内容(它的语言及其课文所反映的时代特征和价值观念)往往落后于时代的发展和变化。在当今信息爆炸的时代这种现象尤其突出。所以外语教材随着时间的推移总要不断地重新编写。编者每编一次都应根据新的形势、新的情况和新的要求编出新意来。

那么,在新世纪、新千年之初上海外语教育出版社推出的“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”有何新意呢?

凡事预则立。在这套教材开编之前,出版社先对目前通用的各种俄语教材进行了一次充分而详尽的调查,然后邀请我国各高校俄语专业的负责人、第一线的教师和资深教授为编写之事出谋划策,并充分地讨论了这套教材的编写原则和指导思想。

大家达成的共识是,编写新的俄语教材必须有新的理念、新的指导思想。新教材的指导思想是教材成败的关键。系列教材的基本理念是采国外外语教学各流派之长,集我国高校俄语教育半个多世纪来的经验之大成。两者的有机结合既可借鉴国外先进的外语教育思想和方法,又能传承和弘扬本国俄语教育的优秀传统。可见,这套教材走的是综合各家之长为我所用的路子。同时,教材还充分考虑到我国俄语教育的现

状和我国俄语专业学生目前的实际接受能力。

教材内容的更新是系列教材的根本任务之一。目前我国高校的俄语教材大部分是在苏联解体以前编写出版的,它们的内容和使用的语言与当前俄罗斯的社会现实和俄语的实际使用情况相去甚远,因此革故鼎新势在必行。系列教材更新的内容不仅涉及语言,而且涉及课文反映的价值观念,涉及当代俄罗斯学术界对于苏联时期社会科学领域的种种观点和结论经过重新认识和重新思考所形成的见解和看法。系列教材所属的各种教科书尽可能借鉴当代俄罗斯和我国学者们在这些领域所取得的最新研究成果,同时也反映编者自己的观点。

系列教材是在 21 世纪之初开编的,教学手段自然要与时俱进。随着科学技术的突飞猛进,多媒体技术运用到外语教学领域已不是什么难以实现的梦想。所以这套教材中凡可以使用多媒体手段的地方尽量采用这种手段。

在这次编写的过程中,教材的编排和体例都有所突破。这套教材包括的各种教科书在这方面都尽量根据各自的结构和内容的特点与使用者的方便进行编排。体例突出重点、编排尽量醒目。

值得一提的是,这套教材的每一种教科书都配有教师手册。教师手册不仅有练习答案,还包括指导性的备课提纲、参考书目、本教科书在理论和实践上从深度和广度方面拓展的内容。这样安排是为了让教师有可能根据对象水平的不同作灵活处理。

令人欣喜的是,这套教材已列入中俄合作委员会教育合作分委员会项目,教材的俄语部分请俄罗斯专家审读,以保证俄语的标准化和科学性。

有新的理念,有“豪华的”编者阵容,有现代化的教学手段等新意是一回事;这些新意是否能够充分体现在系列教材中是另一回事;在这些新意得到完全的体现以后,新教材能否为使用者所接受又是一回事。“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”有了这样的理念,有了这样的编写队伍,有了这样的教学手段,而且新的理念经过编者们的通力协作又得以落实,化为这套配有先进教学手段的新教材。接下来,就要看使用者,即俄语教师和学生的意见了。毫无疑问,出版社和编者们的期盼的当然是他们肯定的、可能会有些许批评但最终还是赞同的评价。

吴克礼



编写说明

《俄语综合教程》是“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”的主干教程。我们联袂全国主要高校数十名资深教授和专家,在广泛调研和充分论证的基础上周密设计,统筹协调,反复推敲,制定了本教材的编写理念、编写原则和编写体例,力求使之成为适应新形势下俄语教学的新型教材,推动我国俄语教学改革,繁荣俄语专业的教材建设。为使本教材能更好地适应各高校的教学现状,本教材改变了以往教材一校独编的做法,吸收了四所重点大学参加。本教材的分工情况如下:基础阶段的一年级教材由解放军洛阳外国语学院编写,二年级教材由上海外国语大学编写,提高阶段的三年级教材由黑龙江大学编写,四年级教材由北京外国语大学编写。

《俄语综合教程》是贯穿大学四个年级的最基本的教材。它以全国《高等学校俄语专业教学大纲》为参照依据,以全面培养学生的语言知识、应用技能和文化素质为教学目标,在课文的选篇、单元的构架、练习的设计等各个方面力求体现时代性、科学性、体系性、实用性、新颖性和可检查性。根据我国学生习得俄语的特点,在语音、词汇、语法等语言知识方面采取循序渐进的教学方法。本教材一方面发扬我国俄语教学的优良传统,依靠我国现有的教学条件,传承长期积淀的成功经验和行之有效的教学方法,另一方面广泛吸收和合理借鉴先进的学术成果和教学方法,及时反映社会进步和时代发展,充分兼顾语言习得、知识传授、技能培养和文化熏陶,从而使学生在知识基础、应用能力、综合素质和应试策略等各个方面得到全面提高。

基础阶段的教材力求从语言知识(语音、语法、词汇)、交际意图(言语礼节)和交际内容(话题、情景、题材)的角度来设计课文和教学内容。教材贯彻语言习得的知识性、交际性和应用性原则,在教学内容设计中有机结合语言体系、应知词汇、交际话题、功能意念、交际情景、篇章题材等各个方面。俄语的语音和语法知识是基础阶段教学单元安排和课程难度进阶的主线之一,语法知识以形式和结构语法体系为主。词汇教学在《高等学校俄语专业教学大纲》的基础上适当增删,淘汰过时的词汇,引入积极的

新词。同时设计了言语礼节和主题对话的主线。在此基础上以一定的言语礼节、交际话题和语法体系设计一年级的课文,以篇章题材和语法体系设计二年级的课文。练习设计针对我国学生学习俄语的特点和全国四级统测的要求,注重打好语言基本功和提高口笔语实践能力,有的放矢地围绕教学内容进行听、说、读、写、译等方面的操练,形式以引导式训练为主,如填空、回答问题、续句等各类机械性和综合性试题,同时也适当采用交互式训练方式等其他有利于培养学生创新精神的形式,如对话、讨论、讲述、写作等。各校可以根据自己的教学安排和教学特点有选择地进行练习训练。

第一册分两大部分。语音段共分十二课,重点讲解俄语发音、书写、读音规则、调型和一些简单的基础语法知识,每课由语音、语法和课文(既有对话也有短文)组成。其编写原则是循序渐进、讲练结合,语音、词汇、语法学习相互协调,单词读写与句型语调练习相结合,练习形式多样活泼。基础段也分十二课,每课由言语类型、对话、课文、语音、语法等部分组成。其编写原则是交际、话题、语法相结合,练习形式丰富多样,全方面锻炼学生的口笔语熟巧和相关能力。

第一册主编为崔卫教授,参编人员有徐艳宏、宋洪英和李玉萍。

本教材配有教师参考用书,对教学时间、教学方法、教学内容和重点等提出参考意见,提供练习答案,使教师能够掌握教学意图,改进教学方法,提高教学效果。为提高学生学习俄语的自主性,本教材还附有 MP3 光盘。

由于主客观方面的原因,本教材肯定存在着一定的缺陷和不足之处,希望广大教师和同学积极提出宝贵意见,以利将来进一步修改和完善。

上海外国语大学教授

李 勤



目 录

第一部分 语音段

УРОК 1	3
引言(ВВЕДЕНИЕ)	4
语音(ФОНЕТИКА)	4
I. 元音和辅音	4
II. 元音[a], [o], [y]	5
III. 辅音[m], [н], [т], [к], [п]	6
IV. 音节和重音	10
V. 语调和调型;调型1	10
VI. 元音[a], [o]的弱化	11
语法(ГРАММАТИКА)	11
I. 词类的划分	11
II. 名词	11
III. 名词的性(1)	12
课文(ТЕКСТ)	12
УРОК 2	15
语音(ФОНЕТИКА)	16
I. 元音[и], [э]	16
II. 辅音[г], [д], [б]	17
III. 元音[ы]	19
IV. 清浊辅音	20

V. 调型 2(1)	21
语 法(ГРАММАТИКА)	21
名词的数(1)	21
课 文(ТЕКСТ)	22

УРОК 3

语 音(ФОНЕТИКА)	26
I. 辅音[j]和字母 й	26
II. 元音字母 я, ё, ю, е	26
III. 辅音[в], [ф]	28
IV. 浊辅音清化	29
语 法(ГРАММАТИКА)	30
人称代词	30
课 文(ТЕКСТ)	31

УРОК 4

语 音(ФОНЕТИКА)	36
I. 辅音[р], [с], [ш], [з], [ж]	36
II. 清辅音浊化	40
III. 调型 3(1)	40
语 法(ГРАММАТИКА)	41
物主代词 мой, твой, наш, ваш 的性和数	41
课 文(ТЕКСТ)	42

УРОК 5

语 音(ФОНЕТИКА)	48
I. 辅音[л]	48
II. 硬音符号 ъ 和软音符号 ь	49
III. 硬辅音和软辅音	49
IV. 软辅音[л'], [м'], [н'], [к']	50
V. 调型 4(1)	52
语 法(ГРАММАТИКА)	53

形容词的性和数(1)	53
课 文(ТЕКСТ)	54
УРОК 6	59
语 音(ФОНЕТИКА)	60
I. 辅音[х], [ц]	60
II. 软辅音[ч'], [щ']	61
III. 连读	62
IV. 词的节律	63
V. 调型 3(2)	63
语 法(ГРАММАТИКА)	64
I. 物主代词 его, её, их 的用法	64
II. 疑问代词 чей 的性和数	64
课 文(ТЕКСТ)	66
ПОВТОРЕНИЕ (Уроки 1-6)	70
УРОК 7	73
语 音(ФОНЕТИКА)	74
I. 软辅音[т'], [с'], [ф'], [п']	74
II. 俄语移行规则	76
III. 调型 4(2)	76
语 法(ГРАММАТИКА)	77
指示代词 этот 和 тот 的性和数	77
课 文(ТЕКСТ)	78
УРОК 8	83
语 音(ФОНЕТИКА)	84
I. 软辅音[д'], [в'], [з'], [б'], [г']	84
II. 元音[а], [э](字母 а, я, е)的弱化	86
语 法(ГРАММАТИКА)	87
疑问代词 какой 的性和数	87

课 文(ТЕКСТ)	88
УРОК 9	93
语 音(ФОНЕТИКА)	94
I. 软辅音[p'], [x']	94
II. 某些音组的特殊读法	95
III. 调型 2(2)	98
语 法(ГРАММАТИКА)	98
I. 形容词的性和数(2)	98
II. 动物名词与非动物名词	98
课 文(ТЕКСТ)	99
УРОК 10	105
语 音(ФОНЕТИКА)	106
I. 语段	106
II. 末尾语段和非末尾语段的语调	106
III. 带疑问词 или 的疑问句语调	107
IV. 部分外来词的读法	108
语 法(ГРАММАТИКА)	108
I. 名词的格	108
II. 名词第一格	109
III. 名词的性(2)	109
IV. 名词的数(2)	109
课 文(ТЕКСТ)	111
УРОК 11	115
语 音(ФОНЕТИКА)	116
I. 列举语调	116
II. 对别语调	117
III. 语调小结	117
语 法(ГРАММАТИКА)	120
I. 动词和动词不定式	120

II. 动词变位和第一变位法	120
III. 句子的概念	121
IV. 主语和谓语	121
课文(ТЕКСТ)	123
УРОК 12	127
I. 语音小结	128
II. 俄语字母表	129
III. 数量数词 1—20	131
IV. 语法小结	131
ОБЩЕЕ ПОВТОРЕНИЕ	140

第二部分 基础段

УРОК 1	149
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Привётствие (1)	150
ДИАЛОГИ	150
ТЕКСТ: Наш урок	151
ФОНЕТИКА	158
I. 复习 ы 的发音	158
II. 复习调型 1、调型 2 的用法	158
III. 调型 2、调型 3 的用法(选择疑问句)	159
IV. 调型 6 的用法	159
ГРАММАТИКА	160
I. 动词的体	160
II. 及物动词与不及物动词	160
III. 名词的单、复数第四格	161
УРОК 2	165
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Обращение	166
ДИАЛОГИ	167

ТЕКСТ: Наш университет	167
ФОНЕТИКА	174
I. 复习 а, о 的弱化	174
II. 调型 3 的用法(重问句, 反问句)	175
III. 调型 5 的用法	175
ГРАММАТИКА	177
I. 动词的时(1): 动词现在时	177
II. 名词的单、复数第六格	177
УРОК 3	181
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Приветствие (2)	182
ДИАЛОГИ	182
ТЕКСТ: Моя комната	183
ФОНЕТИКА	193
I. 复习元音 э(字母 е)在硬辅音 ж, ш, ц 后的弱化	193
II. 复习调型 4(А вы?)的用法	193
ГРАММАТИКА	194
I. 动词第二变位法	195
II. 动词词干: 不定式词干和现在时词干	196
УРОК 4	199
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Знакомство (1)	200
ДИАЛОГИ	200
ТЕКСТ: Почему мы изучаем иностранные языки	201
ФОНЕТИКА	208
I. 复习调型 3	209
II. 复习列举语调	209
III. 复习带 или 的选择疑问句语调	210
ГРАММАТИКА	210
I. 形容词单、复数第四格	210
II. 人称代词第四格和第二格	211
III. 俄罗斯人的姓名(1)	212

ПОВТОРЕНИЕ (Уроки 1–4)	215
---------------------------------------	-----

УРОК 5

РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Привётствие (3)	220
---	-----

ДИАЛОГИ	220
----------------------	-----

ТЕКСТ: Письмо	221
----------------------------	-----

ФОНЕТИКА	229
-----------------------	-----

I. 复习辅音[л]和[л']	229
-----------------------	-----

II. 调型 5 和调型 6	229
----------------------	-----

ГРАММАТИКА	230
-------------------------	-----

I. 动词的时(2): 动词过去时	230
-------------------------	-----

II. 限定代词 весь, самый 的单、复数第一格	231
-------------------------------------	-----

III. 俄罗斯人的姓名(2)	232
-----------------------	-----

УРОК 6

РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Прóсьба (1)	238
---	-----

ДИАЛОГИ	239
----------------------	-----

ТЕКСТ: Как мы отдыхаём	240
-------------------------------------	-----

ФОНЕТИКА	248
-----------------------	-----

复习字母组合 дь, ть, нь, зь, сь 的发音	248
-------------------------------------	-----

ГРАММАТИКА	249
-------------------------	-----

I. 指示代词、物主代词、疑问代词第四格的构成	249
-------------------------------	-----

II. 指示代词、物主代词、疑问代词第四格的用法	250
--------------------------------	-----

УРОК 7

РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Приглашение и ответ на приглашение	254
--	-----

ДИАЛОГИ	255
----------------------	-----

ТЕКСТ: Что мы любим делать	256
---	-----

ФОНЕТИКА	264
-----------------------	-----

I. 祈使句的语调	264
-----------------	-----

II. 未完结语调	264
-----------------	-----

ГРАММАТИКА	265
I. 形容词单、复数第六格的构成	265
II. 人称代词单、复数第六格的构成	266
III. 形容词、人称代词单、复数第六格的用法	266
УРОК 8	269
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Знакомство (2)	270
ДИАЛОГИ	270
ТЕКСТ: Моя семья	271
ФОНЕТИКА	278
I. 复习软辅音[ч']的发音	278
II. 复习前置词与后面单词的连读	279
ГРАММАТИКА	280
物主代词、指示代词、疑问代词的单、复数第六格	280
ПОВТОРЕНИЕ (Уроки 5-8)	283
УРОК 9	289
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Благодарность и ответ на благодарность	290
ДИАЛОГИ	290
ТЕКСТ: В столовой	291
ФОНЕТИКА	300
I. 复习 ль 的发音	300
II. 复习列举语调(调型3、调型4)的用法	300
ГРАММАТИКА	301
I. 名词单、复数第二格(1):构成与用法	301
II. 序数词1—20	305
УРОК 10	309
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Поздравление и ответ на поздравление	310
ДИАЛОГИ	311
ТЕКСТ: Кем быть?	311

ФОНЕТИКА	320
ГРАММАТИКА	321
I. 名词单数第五格	321
II. 疑问代词 кто, что 和人称代词的第五格	322
III. 第五格的一些用法	322
УРОК 11	329
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Прóсьба (2)	330
ДИАЛОГИ	330
ТЕКСТ: Как я провожéу свободное время	331
ФОНЕТИКА	344
ГРАММАТИКА	345
I. 物主代词第二格	345
II. 名词第二格的用法(2)	346
УРОК 12	351
РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ: Прощáние	352
ТЕКСТ 1: Ничегó не забыли	353
ТЕКСТ 2: Мы встреча́ем Но́вый год	355
ФОНЕТИКА	361
ГРАММАТИКА	362
I. 形容词、疑问代词 ка́кой 的第二格	362
II. 疑问代词 чей、指示代词的第二格	363
ПОВТОРЕНИЕ (Уроки 9–12)	367
词汇总表	373
主要参考书目	388